

සිංහල මුද්‍රණ

No. 65

ପ୍ରକାଶନ ତଥା ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ, 1926 ଫେବୃଆରୀ

No 65

‘**ე ე ც ა ა ე ტ ე გ რ ჭ ე ბ ი**’

ତେଣୁଣ୍ଡରେ ଦୁ ଶୁଣାନ୍ତିର ଏଣ ମିଳିଲୁଛି
ସଫଳିଗ୍ରେ ଏକବିଲ୍ଲେବି ପ୍ରତିବା ଲୋଗିସ ବାବ-
ଜୁମୀ।”



ପ୍ରମାଣନ୍ଦେଶୀ ଏବଂ ସମ୍ବନ୍ଧିତୀ:—ରୁଦ୍ରଙ୍କ ହେବ
ବାଲୁ ଓ ଜ୍ଵଳଣିକାଟି
ମୁଖ୍ୟ ପାଇଁ ପରିପାତ:—ଶ୍ରୀରାମ, ଏହି ଉତ୍ତରକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅଧିଗଠିତ,
କ୍ଷେତ୍ରର ବାକ୍ୟରେ ଉତ୍ତରକ୍ଷେତ୍ରର ଅନ୍ତରେ

„დამონებულ ერთა მოსარჩევი“

9
ი კ ი რ ი ც ა ლ ი
ს ი ც ა ლ ი მ ი რ ი ა რ ი



— შეგორძებო დამიჯვერებო
სურათია ჰულასკულათი,

როცა სამ შელიას ჟელშია
საცოდავი ერთი კრავი!

1.2.80.-

ორილი სიძირდან

— ლუბენის მაქთაღი! უნ სიტყვას განა გადახვევა-
ლი! შეი სურვილას ისრულება, განა მე შენგან და-
გლულს ნასლადებრით არ შემორჩენ! უნ არ იუპ ჯირ-
რიგისად თეოლოგ არ დამტევნინ, რომ ყურა მე-
ნე და მას შეინი ლიკისრითი— „ერაბერე“-ი, მემნე-
ვილი— „ირგორც ამ კევჭის ჩირინგითი გამუჯადა,
ასე იქ სუ დამტევნებული.

სიტუა-სულოვან მაქთაღ,—სხვა არა იყოს, გულს დარ-
დას მიწურებს.

— ვა კარპეტ— ფატერონ, „თუ ეს ლა შენ დადაკაც
წილი“ ბარარ, ისეთ ხასიათებდა ვეგები, რომა მზიკ-
ნა კარპეტის გვივის; მოგრ შენ, და, როგორ მისი-
ნისინ ლუმები თავს შერიალებს— ყისმთ ჭამბარ
შენ შექოდას ნურაველი მიწურება—
— შარისონ! დეკოურა სხვაზი არ გამცალო, გაიგენ! ა-
ავე ამ მინჭალა, მეპლუმე არ იყიდებოს, „ერაბერე“-ი
პირზევა კულ იყო, და სიქიონის მისა დედაცება და ფუნ-
მისავით მიტონა გასაკრა, რომ შეიდოდ სახლში არ-

დახსე ბალდადური ეცვევაო.

— ლუბენის გრძელი... რებესა გრძელე— ეს ოხრ-
ტალი გვერდი-დარღისაგან ლამის ფუტერისტი გვეხდეს,—
დარღისაგან ლამის ცეკვის სის დამტერელდეს, როგორე-
ბონი შემრისდეს მავი ბარიერინ. ვინ რომ, მნიდეს
და ველა შემრისდეს— განა შეგავა! მე და შენ ზა-
რკნი ცოლ-ქამი არა ვართ? შეი კარპეტს ვინ გაი-
ხორცი— განა ტრიალები ჩენ ქორების უზის არ-
ჩიანია ჩიტკა მიტო უკა, რომ მიქელ-გამრილინ გა-
სეირნგისი ღრის დავითეშვილი!

— ეს გაქთავა სიძირდა გაიგებ— მოუმა სკრლუ კარ-
ოგონ კაპტი— მანის დარავეტი რა დღემ ხარ.
მო ტირანი, მო ლუბენი— აცემას მიყავ, ლაქა-
ტერი სლოვა ბერის დეტქი, რომ დარღისაგან მულმ უნიტერი
არ იგრძნოს. ატრინი მიყავ, სიცამი გერუნი მაქთაღ
და გველ ბრაგა-ბუვა გააქ სახამ გნიდადე შენი კა-
რას გერა ბალდასარინცი. გათავრელი სეჭრაა.



ՅԵՐԱԿԱՆԱՑՈՈՒՅԻ ԶԱՐԱՅ

ბერედი მუტად მოხერხდებული ყმაშვილია. მან კარგად ოცის ბუზგალტერია, საქმეთა მშპროველობა, ყოფილ სავჭრო ავტორი და არ არის მისთვის უცხო აგრესობის გამოჩერი.

ଓই শুভনামক্ষেত্রে দুর্ভিলতায় হুমেলাদুর প্রক্রিয়া
গুণমূলকগুণাদি গুণগুলি নথি কৃত পুষ্টি, মাঝের প্রক্রিয়া
গুণমূলকগুণাদি গুণগুলি দুর্ভিলতায় গুণগুলি প্রক্রিয়া
দুর্ভিলতায় গুণগুণাদি গুণগুলি প্রক্রিয়া, মাসী ত
চৈত্যে দুর্ভিলতায় গুণগুণাদি গুণগুলি প্রক্রিয়া, মাসী ত

— ပါဒီ ရုက္ခလာဂါ အလိမ်ပျက်ဝါစ တွယ်ခွဲဖော်များ၊ မြေ နှင့်
လူမှုပွဲပွဲပြု၊ ရာဇဗောက်ပု ကျမ်းများကြော တံ့ရာ ဒုက္ခ၊ ဂုဏ်တည်-
ဝါစ ပွဲရှုံးပါ ရုက္ခ ပုမ္ပါဒ်ဖော် အာရုံ ဒွေသာဂါရိဝါစ နေ့ကြား၊ အ-
ဆာမြစ်ပွဲပြု၊ ပွဲရှုံးပါ ရုက္ခ ပုမ္ပါဒ်ဖော် အာရုံ ဒွေသာဂါရိဝါစ နေ့ကြား၊

— აქამა! წიმინდება ბენებიღებულ და შეტანე ხელი
მიკროსკოპი, კომპიუტრიცა... კომპიუტრიცას ჟერარ
ასაფიერი გამოიჩინებანი! ჯავახით, გამოსაჩინი, „სურ-
ნების“ დასვა ათასი შეტანისგალი. შერი კიდევ მოწო-
დება კი მეგნება, კომპიუტრული კენები, მაშასადამ, — სა-

ଶ୍ରୀଗାନ୍ଧି ମନ୍ଦିରାଚାର୍ଯ୍ୟ.

გავიდა რა ჩაღლენა სანი. კონტენტის გამგეობაში კარგა მოზრდილი ქალალი შეიტანეს. იგი იყო ბენედიქტეს განცხადება — თხოვნა — მას საკუთრივა.

გამგეობაშ დაუკავშიროება ბენედიქტეს განცხადება, რაღონაც ერთო ადგილი ცალიერი იყო... მიმმარცნება, ბასთონ და აუზირიბონ შრატის შემოსის ამავ.

ბენედიქტე შევიღა კოოპერაციაში.
აავიდა რამოდენიმე ხანი.

ბენგალიტები მიიჩევენ სახლელა, როგორც კარგდა მუ-
შვერა. მათ მიიღო წარინინგა წარინინგაზე და ბოლოს
კარგა მოზრდილი პოსტი დაიტირა მოზრდა წარინინგა-
ლურა საღაზისის გამგე გადა, იგი მუშაობდა საქართვე-
ლოში და მოზრდილი მოსკოვში, ყორიძისა და სხვა
დაიტირა კარგდებოდა. ბოლოს დაიმანა როგორიდაც (სამიმშა-
რებლობის თუ სასოფლო-სამეურნეო) კოოპერატიულ რაიო-
ნის გამგეთ.

ამასობაში ბენედიქტემ იყიდა სახლი, მიწა და აღვილ-
მამოლი. ერთი სიტყვით მოაწყო საკუთარი მეურნეობა.

— “ଶୁଣ୍ଡର ଝୁମ୍ବ କୁଳାଙ୍ଗ, କାହିଁମୁଁ କାହିଁମୁଁ ହାତ୍ତେହେବ ଲା
ଲାକୋନ୍ଦର” ଗୁରୁଶ୍ଵର ଗୁରୁଶ୍ଵର, ଲୋକ୍-ଲୋକମାତ୍ର କୁ ହାତ୍ତେହେବ
ଏବଂ ଶ୍ରୀରାମ ପିଲିମନ୍ଦ ଶ୍ରୀରାମକୃତ ତାଙ୍କୁ ଏହ କାନ୍ତରୁଲାଳ
ସାମାଜିକ ଶ୍ରୀରାମ, “ମିଥିମିଥିର୍ବ୍ୟାନ୍ତିରେ ରୁହୁମି ହାତ୍ତା ହାତ୍ତରୁ
ଦାଶ୍ଵରଶ୍ରୀରାମର୍ବନ୍ଧି ଶ୍ରୀରାମ ଶ୍ରୀରାମାରାମ, ସାବଧାନିପୁ, କାନ୍ତାର
ଚନ୍ଦ୍ରଶ୍ରୀରାମର୍ବନ୍ଧି ଅଶ୍ଵାଲାମର୍ବନ୍ଧି ରୁହୁମି ହୁ ହୁହୁ
ହୁ ହୁ

თავის დაწესებულებაშიაც კარგად ატარებდა ბენ-
დიქტო მომზადებელის რეაქსი. ქალაქებში მივლინებაში
რომ წარითავდა. მოღრი კალასის ფარინგის ბილის იღობდა.

ქალაქში რომ ჩავიღოდა ავტომობილს იქინავებდა
ხოლო:

საოცილათ ლოგის და კანურ ლვინოებს სვამდა:

ნაცნობები ბევრი ყავდა, უფასოდ შეეჭლო ღამის
გათვეა, ზაგრამ მაინც პირველ ხარისხოვან სასტუმროში
ასოდა თამიცქმა.

— რას იზამ, უზრალო საღვიობებში რომ ლაშე გავა-
თიო, რწყილები და ბალლიხვოები დამკამენ. თითო

· გაფილა კიდევ რამდენიმე წახი. ერთ დღეს ბინედიქტი ფრიად აღელვებული დადიოდა

— რა დამემართავ.. არაფერი... წერილი მოვიდა
ცინტრიდან.

— რის შესახებ?

— օր, անցանո՞ւմ սննդ թարվածքներ, մշտիչներ կիբու զարգացնելու համար առաջ գործ կազմակերպություն է համարվում:

Հաջործա համընդությ եանո.

— ცენტრში, ქალალდის მაღაზიაში გაკვირებული იყვნენ:

— რა დაქმირთა ამ ბენედიქტეს რაიონს, ნუ თუ იქ
ამდენი ქალალდი საღდება, ალბათ იმ რაიონში საესებით

ତୁମେ କ୍ଷୁଦ୍ର ପାତାରେ

ბერლინის ქადაგები მოსხეულისთვის ეს ეტაპი
სწორებს და სწრებს: ბერლინერებმ, მისმა თანამშემ
უცნ, მუზაკალტურის მასში მოსარგებელი მოსხეულება კონკრეტ-
რატულ რაოინის ჟუსტება ცენტრისთვის, ჯერ სწრების
შევად უმდგრა თერთია, უძრდებ გადატევებებს და მოლობს
გამოიყიდ დიდი მოსხერილი წიგნი, დამალოება სახე-
გამორიც წიგნის რეანიმა. სულ წიგნის შეგვანახე დაი-
ხრება ათები თევე, ფუთხონარი ქადაგი, ორ ბორ-
ჯომს ბოთლო შელაინი სამეცნი კალამი, უკი კალმის
ტარი და კაუჭულა სამი სახეები მანქანი რეკინგბრონის

კიდევ გავიდ რამონდნიმე ხანი.
 (ცურტრში წილითხს ბეჭდლიტეს მოსხსნება განსა
 კუთრებით საამისოდ აჩიტულ კამისის საშუალებრი
 გამგეობას არ ქონდა სიმის მიზანი.) კომისიონ თავი
 მშენდება დასკავ და მოსხნება წარულონა გამგეობას ბე
 ნიონის მიზანისთვის ითვალისწინება.

ეყვანის გრძელებულ დროს მარტინ ლინკი ხანი და...
ბენედიქტებ უგვადათ „კოპერაციანინ.“
ახლა იგი კდლებ აღილს ექბს რომ სხვაგან გაატაროს მიზინის გადასაცემი.

፳፻፲፭-፳፻፲፮፯፻፭፻፭፻

A small, circular hole punch mark is located at the bottom center of the page.

A line drawing of a figure, likely St. George, carrying a large shield with a portrait of Christ and a spear.



— ეს ჩევნი გამგის ცოლი ძალიან დაშანია, პირდღის დაჭარულია!
— დაბატულის რა მოგახსენო, ხოლო შელექსილი კა!

ՏԱՅ. ԾԱՐԾԱԽՈՅ!

ରୀ ଦିନ୍ଦ୍ରାଜ୍ୟଭାବରେ, କଥମନ୍ତର ରୂପିଲାଶିଲୀ ଶ୍ଵେତ-
ଶ୍ଵେତଶିଖ 5 ନିମ୍ନଭାବରେ ପ୍ରଦେଶଗ୍ରହି, ଉନ୍ନତ ମନ୍ଦିରାଳୋକାୟାମ୍ବା,
କିମ୍ବନ୍ଦୁମ୍ଭାଦୀ କୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ଶ୍ଵେତ ତାପି ରୀ ଅମିତ୍ୟାଲ,
ଦିଲୋଲାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ପ୍ରକାଶ ସବୁ ରୀ ଶ୍ଵେତ ଦି ଗୁଣାମ୍ବାନ୍ଧା
ପ୍ରଯାମା, ମନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପରା, ବାବୁ ଏବଂ କାଳୀଙ୍କ କୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ପ୍ରକାଶ
ମହାମ୍ଭାବୀନ୍ଦ୍ରାଜ୍ୟଭାବରେ, ନିମ୍ନଭାବରେ ପ୍ରଦେଶଗ୍ରହି, ନିମ୍ନଭାବରେ
ଦିଲୋଲାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ପ୍ରକାଶ କିମ୍ବନ୍ଦୁମ୍ଭାଦୀ କୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ପ୍ରକାଶ କିମ୍ବନ୍ଦୁମ୍ଭାଦୀ
ଦିଲୋଲାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ପ୍ରକାଶ କିମ୍ବନ୍ଦୁମ୍ଭାଦୀ କୁଣ୍ଡଳାଶ୍ଵୀଲାଙ୍କ ପ୍ରକାଶ କିମ୍ବନ୍ଦୁମ୍ଭାଦୀ

შემდეგ ერთი ახალგვარზე დაგა და მცხოვრა:
— ეს ღურულია განძლივი, ხოლო ავერ ის მილიკო-
ელი სწორები და სუსტების მარტივებები დასახო,
ამგრივ დაფარარ. ყურტბოლიშ მაინცი ხომ არა გარ,
ჭრა ისაც ამით გათხოვმა იმურჩენთ მოქადა.

გაეწი ისე იმ მილუკილისაკნ, მაგრამ რა მივიღა-
ლოვთ, მილუკილში უცბად წითელი ჯოხი საღლა ასწია
დ მე თავზარდა დემუდ იქთ გადაეჭრი. შილიკი ეს ლ-
გაცინა, რა იყო.

— នា ឯក រាមីលោតា, ឆ្នៀបីដើ បែម ឥវេរិកា და សាច្រឹន-
រាលាង ធមាត មិនបានបំ, រាលាង មានឯក და មានឯក წិត្យឱ្យលើ

ଜୁଣିତ ମନ୍ଦିରରେ ହୀମି ଗପିଲୁରା ହେଉଥିବା ଶିଳ୍ପିଙ୍କ ଅନ୍ତରୀଳରେ ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତରୀଳରେ ପାଇଁ ଏହାର ଅନ୍ତରୀଳରେ ପାଇଁ

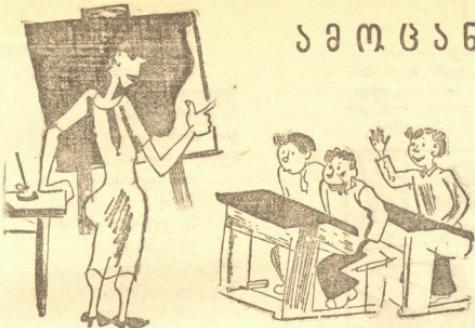
— ହା, ତୁ ଯେ ଯେତ୍ରିମନ୍ଦିଲିଲିର ସିଙ୍ଗାଳିକୁ ହେଉ ପାଇଲୁଥିଲା ଏଣିଶାଙ୍କୁ ଏହି ଅଳକା ପାଇଲା, ଅନ୍ଧରେ ଏହି ରା ହିମମହିମାଙ୍କରୁ ଥିଲା ଏହିତିକାରୀ ମାତ୍ରରେ ଥିଲାମି ଆଣିକୁ ଦେଖିଲାମି—

— თუ მშ ხარ, ბესიდას ქუნი რომელია?
— ბესიდას ქუნია! გაიმეორა მილიციილმა და დაოიქ-
როვა ჩემთვის მისამართი.

— ବିନ୍ଦୁର ରୀ ଗୁରୁତ୍ୱ କି କେବଳି?
— ହଁ, ଗୁରୁ ଖମି ଆମ କାହିଁ ଥି ନେଇବା, ଅଗ୍ରିତନ କି ରା
ମ୍ଭରୁତ୍ୱ ଫିଲିଙ୍ଗ ଏକ ପ୍ରାଚୀ ଶ୍ଵରୁଷ ସାହୁର ଲାଭକାଳୀନ୍ତିରୁଦ୍ଧ-
ବନ୍ଦାନ ମୋହାରୀ ଏବଂ ତାର ଦ୍ୱାରାରୁତ୍ୱ — କେବଳ ମିଳିବାରୀ, ଯେତେବେଳେ
ରୁଦ୍ଧ ଗୁରୁତ୍ୱରେ ଜ୍ଞାପନ ପ୍ରାଚୀନ୍ତିରୁଦ୍ଧାରୀ, ଏହି ଅପରିହାରୀ ଗୁରୁତ୍ୱରୁଦ୍ଧ
ପ୍ରାପ୍ତି ଥିଲା ତାହାର କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରୁଦ୍ଧ
କେତେବେଳେ?

— ୪୮ ଦିନକିଲା, ପ୍ରତିବା ଶିଳ୍ପିକିଲାନ୍ଧିତାରେ ଲାଭକୁ,
ତଥାରେ ଯିବ୍ବାତିଶୀ ସ୍ଵର୍ଗରେ ବାଦିନାହିଁ ବିଜ୍ଞାପନକାରୀଙ୍କରେ

۱۸۹۳۱۶۲



— კსოვება, შეიტლება იყიდეს ერთი კვარტი ღვნის, რომელიც სამშა დალია. ერთი კვარტი ღვნის ლის...
— ჩემი აძლი ბოლოანია, გამჭველებრივი!

„ბესიკის შესახვევი“.

ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଶ୍ରେସ୍ତ ନାମକିରଣ
ଶ୍ରେସ୍ତ ନାମକିରଣ କିମ୍ବା ଶ୍ରେଷ୍ଠରେ ଶ୍ରେସ୍ତ ନାମକିରଣ
ଶ୍ରେସ୍ତ ଦା ଏହି ପରିମାଣ ଲାଗୁ ହେଉଥିଲା ଯାଏବେ ଶ୍ରେସ୍ତ
ଶ୍ରେସ୍ତ ଦା ଏହି ପରିମାଣ ଲାଗୁ ହେଉଥିଲା ଯାଏବେ ଶ୍ରେସ୍ତ

ဒေလာမ်၊ ဒေလာမ်၊ ဒေလာမ် လာ ပေါ်လေး ရှေ့ကြော်ဖြုပ်ကြံ့ရှာလ
ဖျော်လွှာ ပုံစံ။

გან ბორდევ ერთმანეთს.
ის-ის იყო ნერჭყვი უნდა მომსკლოდა პირში ამ სუ-
რათის დანახვაზე, რომ იმ აკაის ჩემშე უკიდომა დატე-

— შენ როგორ გაბედე ამ დროს ჩემის ოთახში შემო

— უკალიად, ბესიკის შესახვევი მე-ა ნომერი,
რარჩაროზი აქ არა სკოლირობს?

— କୁଣ୍ଡଳ ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର
— କୁଣ୍ଡଳ ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର ପାତାର

ମିଶ୍ରାଙ୍କ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ

რომლის სავაჭროსაც კონცერტეეს დუქინი შიგ ყანყ-
რატოში მიღვინოდა.

- ეკლესია, ექვემდებარებული იყო.
- შეუხვევი რაღა, ეგ არის-მომიღონ მან.
- შეც შეუხვევი.

„ଦେଖିଯିବ ଶ୍ରୀକାନ୍ତଙ୍କାଳେ“ ଏହିରୁ ଶୈଳେ
ଗୁରୁଠା, ଅନ୍ଧା, ବାନ୍ଧି, ମନ୍ଦିର, କୃତିକ-ମିଦ୍ରାମଣେତ୍ର ଲମ୍ବର୍ତ୍ତିକ,
ପାତାକ-ପାତାକ ପାତାକ ପାତାକ ପାତାକ

ଶ୍ରୀମତୀ ନାନୀରୁଧ୍ରୀ ସବୁଦେଖା ପାଇଁ କୁଳ ଗୋଟିଏ, କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ କୁଣ୍ଡଳ ପାଇଁ ହୁଲାର୍ଜି, କୁଣ୍ଡଳାୟାର୍ଜି ଶ୍ରୀଶବ୍ରଦ୍ଧାର୍ଜିଙ୍କା, ତୁ ଯାଏ ଶ୍ରୀଶବ୍ରଦ୍ଧାର୍ଜିଙ୍କା ଦୟାବ୍ୟାନିକାର୍ଥୀ ଭାବରେ ଦ୍ଵାରା ଦ୍ରବ୍ୟକାରୀ ହୁଅ ବେଳିରୀଙ୍କ ସାହେଜରେ ଏହି ଦ୍ଵାରା ଦ୍ରବ୍ୟକାରୀ ହାଲ, ରାମପାତ୍ର ଏକ ଶ୍ରୀଶବ୍ରଦ୍ଧାର୍ଜିଙ୍କା, ହୁଅ ଶ୍ରୀଶବ୍ରଦ୍ଧାର୍ଜିଙ୍କା ସବୁଦେଖା ଶ୍ରୀଶବ୍ରଦ୍ଧାର୍ଜିଙ୍କା ଏହାରେ?

ავედი მეხუთე ნომერში. ისევე დაკიტულ კარების წინ
დავიდე.

ରୁଗ୍ରା ଲୋଦିନୀତ ଶୁଣି କହିଯାଏଇବା, ମୁଖୀତ ଦ୍ୱାରା ରାଶିରୁ ଏବଂ ଶେଷିଲାବ ପାଇଯାଇବା ପାଇଯାଇବା ପାଇଯାଇବା ପାଇଯାଇବା

— ინდი?

— զա, օհիս-յո առա, ԾառԾառուն ըցեր.

ମାର୍ତ୍ତଲାଙ୍କ ଗାୟିର୍ବ୍ୟ, ରନ୍ଧମ କୁଳେପ ଏଣୀସ ଅଶେତି ଶ୍ରୀଶବ୍ଦେଶୀ
ମେ ମାହିନେ ଗାୟପୁର୍ବ୍ୟ, ବିଷନ୍ଵନ୍ତେ ମଂଗେଶ୍ବର୍ନେ ଚାନ୍ଦୁରାପ:
„ଦୀନୀ ଯେ ଶ୍ରୀଶବ୍ଦେଶୀ“.

ମେଲାର୍ଯ୍ୟ ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ରରେ ଆଜି ଦିନ ଏହାର ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

წეროს ამ ჩვენ კალაპი თიანაობისა; უკავშირდეთ
ჩვენ პირიზიარებას“ და ჩაგდონ ფოსტის ყუთში.
იოხებ ფაშიან-ბერტერადე.





„სახელი“

„არის გადმოცემა თითქო კურტავებანის-
ცემლობის დროს მიჩინას ნადრობის
დროს შემოაღმდა და მანამ არ გათენდა,
სანამ წმ. ნინოს არ შეირდა, რომ ოუ
გათენდება ჭრის ტანობას მივიღობა“.



ში რიანი ანუ ქართულად „სპეციუროკრატი“
ერთხელ სანაღიროთ წამოიყენდა,



გენაციის

— „ნახშირი!.. ნახშირი!..

ଶ୍ରୀହିନ୍ଦୁ ଗାୟତ୍ରେୟାମ୍ବିଳି

სულ გამორიცვლი მაქვეს

ხელი, თავ-პირი.

დავლივარ ნაბიჯით

ქუჩილან ქუჩაზე.

ტომრები მიწუვია

မေ „လာဖြူး“ ပျော်ပါ

ეზოდან ეზოში

ვატარებ ნახშირსა,

ყველასთვის საჭიროს

იაფსა, არ ძვირსა.

და როცა საქონელს

ଭୋବନାରୀ ପ୍ରକାଶ,

„ლურჯასაც“ მივუჩენ

რამ საკოხხელასა:

(ବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ ମିଥ୍ୟାକାଳୀନ)

Ծալութիւն, մարտութիւն

ეგ არის სულ ში

საგ ზალ-სადიღლი),

— ნადირობის დროს
მას შემოალამდა და ორ
იცოდა როგორ გაეთე-
ნებია ლამზე.

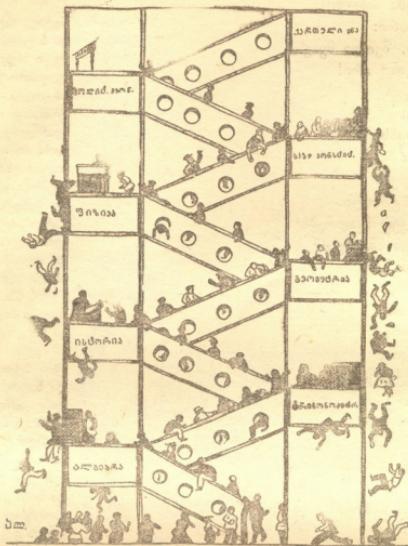


— ଏହି ଲୋକଙ୍କ ମାତ୍ର ଗାନ୍ଧୀଚ୍ଯାନ୍ଦା ଫିଲିନ୍ଦା
ନେଇନ୍ (ନିଜି ରୂପଗିରୁଳାଟିରୁଣିତା) ଫିଲିନ୍
ପୁତ୍ରରୁବା:— ତୁ ମୁଖୀକିରୁଳାଟାନ୍ତମବୁଦ୍ଧିମାନ୍ ମିଳିଲୁ
ଗାନ୍ଧୀତର୍କୁବେଳୁ, କିମ୍ବା ଗାନ୍ଧୀ ଗାନ୍ଧୀରଙ୍କ!

„ມີມິນຫຼັງຮົບສ ພ່ຽນານີ້
ໜຸກຫົາດ ແລ້ວ ສັດພິລ້ອນ,
ມີມິນຍູກສັນ ມີ ສາຂະລືນ
ຕາງກີນສົຕ, ສູ່ເງົາລູນຄົດ.
ອັນ ໂປລົມ ກາທິໂສສຸຕົນ
ຕະບິລົນ ຫຼັມລູກ ຂະລົມ-ໄສຣົນ, —

ՀԵՂԱՋՈՒՅԹՈՒՆ ՀՈՎԵ ԱԲՄ

061136320
302-0000000



ବାଲୁପଣେଥିର ସାହିତ୍ୟକାଳୀନ ଉଚ୍ଚତାରେଣ୍ଟିକାରୀ

ମାର୍ଗବିହାର, „କୁଳପତ୍ର-କୁଳପତ୍ରାନ୍ତିରାଜୀବି”

କେଉଁ, ଜ୍ଞାନପଦେଶ ଶୁଭସାହୀଙ୍କଣ, ସମ୍ରାଟ୍‌ଲୈ ତେଣୁଠାଳ ଗ୍ରୋ-
ଫିର୍ମଟ୍‌କି! ସମ୍ରାଟ୍‌ଲୈ ଗ୍ରାନ୍‌ଟାକ୍‌ର ମାଥରେ, ରୂପା ଶୀଘ୍ର ସିନ୍ଧୁରେବୁ
ଦାଗପାଇଯିବା, ରୂପା କୌଣ୍ଡଳୀ ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଶ୍ରୀଲଙ୍କା ଦାଖିଦେଖିବା
ଦା ପରିମାଣରେ ଗ୍ରାନ୍‌ଟାକ୍‌ର କାହାରେବୁ ମୁହୂର୍ତ୍ତ ମୁହୂର୍ତ୍ତ; ଏହି
ରୂପା ଗ୍ରାନ୍‌ଟାକ୍‌ର ମଧ୍ୟରେ ମନ୍ତ୍ରିଶ୍ଵର ଗ୍ରାନ୍‌ଟାକ୍‌ର ଦା ମନ୍ତ୍ରା-
ନିବାନ ମାନିବାକୁ କାହାରେବୁ...

ଓই ৰান্ধী'র সেনগুপ্তি ৰাজলিঙ্গান উজ্জ্বলত গামিণীগুৰূপ-
শৰ। কিম্বসুলুন্তা পঁচাশৰ্বৰ্ষাদ্বয়লি মুক্তিহাসী, এবং ত্বকীর জ্যো-
তিৰোপ্তা দে মুক্তিৰোপ্তাসুরুচি গামিণীগুৰূপ, নিৰ্মলা
গুৱাস সেনগুপ্তিৰ গুণ্ঠ-প্ৰকৰণৰাপ।

დაღვეული თუ არა შემოტკიბია, სოფელი კარიღლდება; იგი ხელულებირ სკლა მიეცემ ინორე, შეინიჭება ამ დღეს ამ დღეს მიეცემ მიეცემ შეინიჭება შეინიჭება საღვარი; მიეცემ საფოლებში ცხოვრისტები; საღვარებიც საცხოვრებელ ბინაზე ექვთ შეთავს ტული;

ପ୍ରଦେଶୀୟ ଗାସିଯତି ?
ଶୁଣ୍ଡର, ହମ୍ବ ଶାୟର୍କଲାନ୍ ଗାଢ଼ିଷ୍ଟରିନିର୍ଦ୍ଦା, ଶିଳ୍ପ ଫ୍ରାଙ୍କ-
ପ୍ରଶ୍ନ ଖେଳାରୁ ଦା ତୁରିଥି ଶାକାରିତ୍ୱେଳିଲେ ସାହୁର୍ବର୍ଗରୁ ଅବ୍ୟା-
ପାଇର୍ବାଧୀନ !

... ანგლუეს გეგები მომდგარა შეკრძგახე.. ჩქარა ვა-
ენობა იქნება.

აქ შეკრულებს რეკა მარინეს სადღური. არავითარი
რედაქტორი და განეოცხო, არავითარი გადშერა-გაღიმ-

მ ფ ვ ე ნ ი ვ ა დ ი ც ვ ა მ ს

№ 65
ლ ა რ თ ა რ თ ზ ი
შ პ ა ზ ი ს ი ს ი ს ი ს ი ს



— თქვენ მუკრინიდან იცვამთ ქალბატონო, რამდენს იღებს თქვენი ქარი?

— უკანსანელოთ ჩნ ჩილო 2 წელიწადი და 6 თვე.

(გ მ გ მ მ რ ტ ა მ)

ჭველენ.

მილიციონი. თველს გაყურებს:
ეს რომ არ იცავს დეკრეტს,
სხვას როგორ დადო ბრალი;
ყველა ფუნქცია ჰყადია,
უოფერიცა მოკალი...

(იტყვება ჩოჩქოლი, ხმაური, წივილას უსტენს) რა
ამბავი!

მეტოვე. (მორბის. მხარსე გადატურ ცოტხები ქალის
შლიაბა წმინდასა და ხელში ცლი ტუფლი უკრიავს.)

ო, ხაზენ, მოლისი,
ეტრიმობლი ბუქ ქნა;
ერთ ქალ უცდ ფხაჭნი უყო,
ქვეშ ამოცება უქნა...

მილიციონი (გამხედას)
იძე, მართლა, ისევ,
ის შოთერი მოვრალი;
ქვეშ კა ფეხებ აპლაკული
გდა ვიღაც ქალი.

(გარბია. წილის სუსტენს. წემოყვავთ ზოფერი, რომელიც ძლიერს [ძლიერ])

შეეჭოვე. ტავირშ მილისი,
დაიგრიე შოთერი...
შოთერი ააა, ქრისი გამედეთ,
თუ შეგარჩინოთ ფერი...

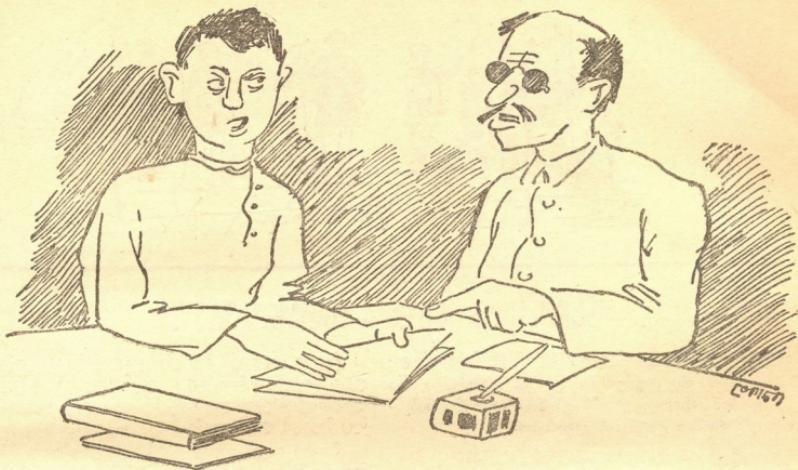
წალი, შენი... ჲა, თავისე გავაურინი პოპობები...
მე ბერი ამისთანები გამიტყლიტა, მიგრამ... ფოთხი-
ლად, თორებ ესლა შეი ჯერია... ზე ქუჩაში რომ
დადგები ხოლმე, დატეკება ეხდა ნიხე, ის.

ისევ მილიციონი არა მომინებს მოშორებას.

ტანზან-ტანკა.



፩፻፬፭፭



ଶାସ୍ତ୍ରାଳ୍ୟରେହୁଲାଃ—ଏବା ଯମିତ୍ରୀକାରୀ—ଏମିତ୍ରୀକାରୀ ରା ରା
ରା ଶାଖାନ୍ତରୀ ଏତ୍ସ୍ଵରୀ ହେବେଳା କ୍ରମପ୍ରେରଣାରେହୁଲା?

360306003

၁၂၂၀၀၉၀၈၁၄

— ମନୋନାଶ୍ୟଳେ ତୁରତୁରଣି
ପାର୍କ୍ୟୀଲ୍ ସାରହିୟେଗି ଫୂରଦ୍ୟଳୀ,
ନାହେ ଏହି କାର୍ଯ୍ୟ ମିଳାଏ
ଶୈଳରୀଯନ୍ତରଦାଶୀ ହାରତୀଖଣ୍ଡ

ବ୍ୟାକୁ କୁ—ମେଘନା ଶାଖରାଙ୍ଗନରେ
ତାଙ୍କୁ ଶିଖିବାରେ ପାଇଁ ଦେଖିଲୁଛା—
ମିଳିବ ଶିଥାମି ଏବଂ ପାଇଁ
ଅର୍ପି କୃତ ମୁଶିଶା ଆର ଆପରୁଣ୍ଡବା,

ଶାଖାପ୍ରଦାତ୍ର ଶୁଣିଲା ମନ୍ଦିରକ
ମାତ୍ର ତାଙ୍କିର ଦେଖିଲାଗର ଜ୍ଞାନିତା—
ଫାରଦୁଲୀ, ରମି ଦୂରକ୍ଷେତ୍ରରୁଙ୍କା
ତାଙ୍କୁ ଏହି ମିଳିଯାନ୍ତିର କାହିଁକିମୁହୁର୍ତ୍ତା

ରୂପ ଅଶୀର୍ବାଦ କରିବାକୁ
ଶେଷ ସମ୍ଭବନ୍ତିରେ—
ତାହା ପାରିବାକୁ

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ରିକା

三〇三〇

ଏହାଙ୍କିର ପ୍ରସାଦରେ ଦୟା,
ମନୋମନୀ ଶୈଖନାଳିଗାନ ମୁଦ୍ରଣଲେ,
କୃଷ୍ଣଙ୍କ ଅର ମାତ୍ରାଲୋକ ଲୋକିନ୍,
ସାଂକ୍ଷରଣ ସାଂକ୍ଷରଣ ଶୈଖରା
ମାତ୍ର ଯୁଦ୍ଧବନ୍ଧୁର କ୍ଷେତ୍ରାବାଦ
ଅଛିଲା ଶୈଖା ଫୁଟର୍କ ରୂପରୂପ
ଗାନ୍ଧାରିନୀରୁ ହେବନ୍ଦୁରାଙ୍ଗା
ଦା ହିଂକଣ ଶୁଦ୍ଧ ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କରୁ
ନିର୍ମାଣ ମିଳାଇ ମୁହଁମେହୀ

Digitized by srujanika@gmail.com

თავისუფლურის მოძარი ანუ



გაჩერება ანუ „ასტანოვა“.

აშენდა ოქენენი ოჯახის თქენენ რომ ქეყანაჲე არ გა-
მინე დამისის, ისე ტალისში არავინ გამინენდა და
შეც ხანისისა თარიღიდე გრაშს უქენორა არავინ გამინენ-
და ჩემი ძვროფას ტრაშის გაფანენდა.

რაშა სქემე, გამავინე მეტად ხებით თქენ.

საქე იმშირ, რომ ჩემ, საწყალ იუმრისტებს და-
ლებული გვაქსს ხანისის დაუშეროთ რაოჩე და სამაგი-
რით კონა რაცაც იყოლო. მერ?

მერ და სწორებ ამ რამზენა საქმე. თქენ ჩემი ვა-
გონებო, თავისულად დასტერნიბ ტაფლის ჭრიშები
და არ იყიდ თუ ძლიერი თემის გამონახა: მართ-
ლია კი უნდა დასტერნ, მარა რაშე გინდა დასტერნ,
ყველაფრი დასტერნს და გადასტერნს ასი თასჯარ.
საჭიროა კიდევ ახალი თემა. თქენ კი, ჩემი ზურუნა ვა-
გონებო, ვაკეის სტერილური ამ ახალ თემის მოკმა.
ხან კატეპის ზესახს გადასტერნებო, ხან კატეპურტორის,
ხან აღმინისტრატორის და სხვ და სხვა.

დღესაც სახლში რომ მოგდილიდ, იმს ვეკერნობდი:
უკა მართლია, უნდა დასტერნ ტრატრარისისთვის რამე,
ზეგრამ რასე უნდა დასტერნი ეს არის საქმე.

მი უტერები კი გვადა დაუშეროთ გასაჩერებელ აფეთქ.

ბევრი ვეცალუ, თუ ცოტა ვიყიდა თქენ ჩემშე უკა-
თხად მოგასტენებათ რატენდო ლოდინისაგარი, სანმ
თქენ გამოსტერნებათ სატიროების დროს, გამოსტე-
ნია-რომ თქენებან, -ტრატენის გვადა. მოკემბა-
დე ჩასაჯდომია. მომიასტოდე, ჩამომარა და ჭარ-
მითიფინია არ გამორდა და ამით დარღვევა ტრატე-
ნის დასტერნი. მე მოიგონდე კალამ კატეპის სტინა-
დიდებოთ, რამდენიც ასე არღვევ აღმინისტრაციის გა-
რიგების, -არ მოგენ გვამს დანიშნულ დაგდას, მოკემ-
ბად და უცემ შეცედე ბორს, რომელზედაც წეტელის
დადა მოკმით ეწირა: გამირება: დას ე წარტერ წა-
შავიათ, დალონებული იყვენ ქრისა.

ბევრი ვიარე, თუ ცოტა ვიყიდა თქენ ჩემშე უკა-
თხად მოგასტენებათ რატენდო ლოდინისაგარი, სანმ

შეცერ ვიარე თუ ცოტა ვიყიდა ეს თქენ ჩემშე უკა-
თხად მოგასტენებათ თუ რატენდო უცემის გეზარი ტრა-
ტოს ტრატენის გვამის, მოსდგა და დაღდა ვაგონი.
მეც მოიგო და ჩივეტე.

შეორე დღეს კიდევ მომინდა ტრატენით ვასტერნება.
მიერი იმ დღელის, სადაც გუშინ ხლად წარტერილი.
იყ გამირება.

თქენებ არ მომიგდეთ ვაგონების მარავამბა თქენ-
ტერის ჩიმირი, მაგრამ არ გამორდა ასალ გასაჩერებელ-
ადგილს. ციადა, მომიგირიდ გული კიდევ მოგირიარევე
კალამი სატერიდ და ამ დროს შეცედე ბორს... პირ, სა-
კირეველმა: სიტყვა „გამირება“ აღმისად სიანდა. ვა-
გონის გასაჩერებელ-ადგილი კიდევ გამოეცვალათ. აფეთ-
ქ და აყვე ქრისა.

ბევრი გებენ თუ ცოტა, ერთ შევენირ საბლის წინ-
გვინე ბორს წარტერის: გამირება. თურმე აე ვაგონე-
ტოს გვანების გასაჩერებელ ადგილი.
აფეთქ მეტე დღეს. წარტერ და მოკმით ვაშენდელი
„სტაციონ“. პირ საშენდებელი ეგ კიდევ გამოეცვალათ,
კალამ მომინდა ექნა. გვიცე კიდევ ახალი „სტა-
ციონია“.

აფეთქ მეტობე დღეს: კიდევ გამორცვალათ
აფეთქ მეტობე დღეს: კიდევ შეცერებათ ასალი ბორს.
ვაგონები; მიპასულ-რატომ იცვლით ასე ხსირად
„სტაციონება“-გასაჩერებელ ადგილებს, მაგ ბორსი
დედე და ახალ წარტერების ხაზე ხომ უცემ ჯერა?
ვაგონები დამიმსახურეთ, ამორჩებეთ ერთი და იაგე
ადგილებს და უკეთესის ე გამირებათ.

შეიძალეთ ვაგონები მეზარები. ჩემ, ეურნალის
ტრატრონისტები სხვა თემს მოწვდიათ.

თქენენ ტრასით.





ხლივას: — თქვენ იწერებით:

— „სულისის წყალი, რომ გადასარცს
ანგრევს თავისი ნაპირებს,—
ამისათვის რეკინის გზა
თვის, გზის დაცვას. აპირებს“!

გვარინობეთ — გზის დაცვას პირებს თუ თვისას. თუ თვისას — რომლისას — მარტისას ხომ არა? ამ თვეში იცის ხოლმე წყალმაც და... კამაც ჟექინჯალება.

შინათელს: — თქვენ ასე ასწერთ ქსოფის ჩხუბს:

— „ღღრმად მოწყვებულს ესოფის
ნათლიამ ზურგზე ურტყაო,
ენაც არ გაანძრევინა
ამ საკოდავშა რაც სთქვაო“.

გლაბა საქმე უქნია ქსოფის ნათლიას; —მძრთლაც და,
ჩხება რა კარგი საქმეა, რტყელმაც არა რიგინი საქმე,
მარტო... კოიდ ლიქის შერაც ურიცო.

..... ප්‍රේරා සුපුරා තුන්සු පුරාග්
මින්දා—ඉත්ත්වා ඇඟිල් උග්‍රීත්වාදී

— კუნი არ იცნობს ბესა ბიჭესა
პერიოდით ენა ტებილსა,
მისი საგმირო საქმინი
მოვლომა ფუთმა კი იცისა”.

პირველად გვემის, რომ „პეტროვის“ ენა ჰქონდეს. უყველ „შემთხვევაში“ — ალბად უწინოაც შესაძლებელია ლაპარაკი, რაფ ლექსტის წერა უნიკალუაც შესაძლობიორ ყოთლო.

ရွှေနမ်မြို့၊ မင်္ဂလာကျော်မြို့

— „ପ୍ରାଣପ୍ରାଣିଙ୍କ ଗତିଶୀଳ ପାଦାନ୍ତରରେ
ପାଦାନ୍ତରରେ ଯୁଗମ୍ଭାବୀ,
ଜୀବି ବିଭିନ୍ନରେ ଅନୁଭବ
ତାଙ୍କୁ ପ୍ରସରିବାରେ!

ეს უკანასკნელი სტრიქონი ღლაბდ მოპარული გაქტ, თორებ დავიჯეროთ იგი თქვენი საკუთარი „ავლა-დილა-ბაკ“?

ბალოს კოდოპუს:— გლდანში ჭასულ ბრტისტებზე

— „ახლა ჩემი ტარტაროშვილი

და არტისტების მეშვეობას
ყური საუგდოთ, გაეჩურეთ“

ცოტა სნით თქვენც დაგვიგდეთ ყური, გაჩუმდით და
გაგვიგონეთ:

— ამ გარება თქვენი ლექსისგა და ნუ იწუხებთ თავს მისი წერით, ხოლო ჩვენ კიდევ ნუ გვაწუხებთ — ქითხვით!

“**ପ୍ରକାଶକ ପରିଷଦ**” ମଧ୍ୟାତ୍ମକ ନିର୍ଣ୍ଣୟ
ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପରିଷଦ:

କ୍ଷେତ୍ର ନିର୍ମାଣ ପାଇଲାମର୍ଦ୍ଦରୁଙ୍ଗରେ:
 — ଶ୍ରୀକୃତି ଶ୍ରୀରାମାରାଜ ଶ୍ରୀରାମିଶ୍ର ଶିଖିତାଳେ ଗଠ ଫୁର୍କା-
 ଲୁହାରୀ ଏ ନି ପୁଅପୁଣିତ, ରାତ୍ର ପୁଅପୁଣିତ ଅନ୍ଧିଦୀତିର କୁଣ୍ଡଳ
 ଶତ୍ରୁ ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାନକରିତିରେବା ଶ୍ରୀରାମାରାଜରେବା ଲୁ କୁଣ୍ଡଳକିମ୍ବା。
 ବାରୁଦି ମିଟୁରେ ଏ ଏ ଅନ୍ଧିଦୀତି, ରଥମ କାରୀତାଳିନ
 ବାରୁଦି ମିଟୁରେ ଅନ୍ଧିଦୀତିର୍ଯ୍ୟ

ରୂ ଗନ୍ଧିଦେଶ ମର୍ଯ୍ୟାଳୟେ ଉଚ୍ଚକାରୀଙ୍କୁ କିମ୍ବା ହୀନ ପାଇଁ ବାହ୍ୟରେ
ତେବେବେ ଏହାରେଇଁ, ଏହା ମର୍ଯ୍ୟାଳୟରେଇଁ କାହାରେଇଁ ଫୁଲଶବ୍ଦ
ଅନୁଭବରେଇଁ, ସବୁ କିମ୍ବା ଅଭିନନ୍ଦରେଇଁ, କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ
କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ
କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ କାହାରେଇଁ

ଶାରୀରିସଂଗ୍ରହିତ ତ୍ୟ ଲାପ୍ତିଶୁଳି?

— ଯାହାରୁ ବାର ମେ ପ୍ରୟୋଗ,
ଲୟାଙ୍କିସ ଫ୍ରେରା ମିନ୍ଦର୍ମାଲା
କାର୍ତ୍ତିଗ ଲ୍ୟାଙ୍କି, ନନ୍ଦ ଲ୍ୟାଙ୍କିଶ୍ଵର
ଦୂରିତ ଶିଳମା କ୍ଷମିତିରଙ୍ଗିବା ॥

კი, მაგრამ—შემდეგ რაღაც შეგვირყიათ უკუცი გადაჭრა
ვეტილება, რომ იქნერებით: —

— ମୁଖରୀର ଶେଷମା ଏଣ ଦ୍ୱାରାନ୍ତିର,
ଗୁପ୍ତରୀର କୁରିତ ଫଲେକ ମୈ ପେଣ୍ଟରିବି।

ପ୍ରମାଣିତ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର
କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର



ମରି ହେବାରେ



ମରିଗରାମ ଫଲ୍ଗୁନ ଶ୍ରୀମଦ୍ ହେବାରେ...
ଭାବୁପା ଲୋପା ହା ମୋହାରୀ...
ସ. ଅବାଶେଷା.

ମରିହେଲାଯାଏନି:—କୁରିତେବୁଲୁ ଏହି ଲମ୍ବିତିର କିନ୍ତୁ ପ୍ରକଳ୍ପାଜ୍ଞବ ଏହି ହାରାଇବ, ଏହି ପରିଚାଳନା କୁରିତେବୁଲୁଙ୍କିମାନିଙ୍କି...
ସ. ଅବାଶେଷା:— ଏବାମିନି